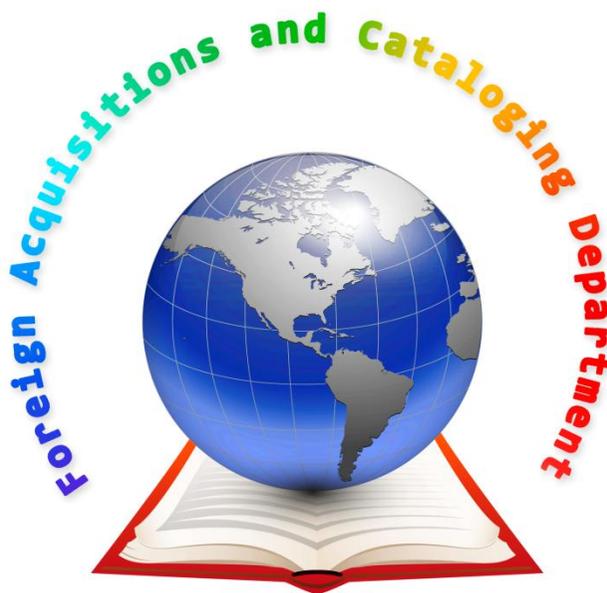


外采之声

Voice of FACD · Voie du DACE · Голос ОИКК · Voz de DACE · Stimme der AEKFP

2013 年第 3 期 (总第 6 期)

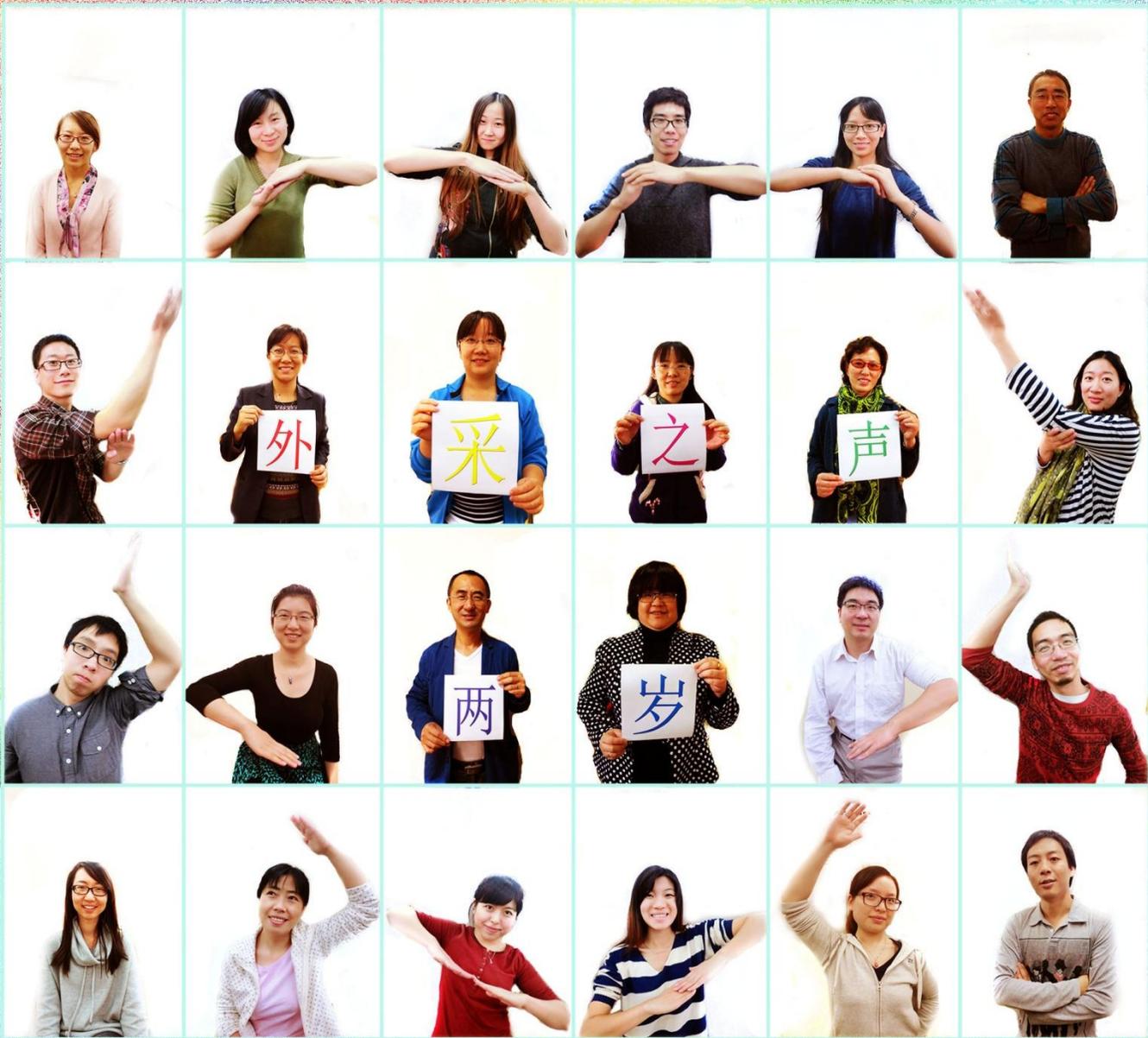
2013 年 11 月出版



主办单位：国家图书馆外文采编部

Sponsored by: Foreign Acquisitions & Cataloging Department, NLC

两载美好时光



我们携手走过

外采之声

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department

(2011年11月创刊)

صوت شعبة الاكتساب والفهرسة للكتب باللغات الاجنبية الصينية الوطنية

Голосотделаиностранногокомплектования и каталогизации

외국문헌부의목소리

ГадаадНайруулахбаСурвалжлахсалбарынДуун

外国語文献収集・書誌部の声

เสียงของหน่วยการซื้อและการทำรายการหนังสือต่างประเทศ

Stimme der Abteilung für die Erwerbung und Katalogisierung der fremdsprachlichen Publikationen

Tiếng nói Phòng chọn mua và biên mục sách ngoại văn

Voce del Dipartimento di acquisizioni e Catalogazione stranieri

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department

Voie du Département de l'Acquisition et du Catalogue étrangers

Voz del Departamento de Adquisición y Catalogación Extranjera

विदेशीआधिग्रहणऔरसूची-पत्रविभागकीवाणी।

本期责编：王一楠 宋奇岳 刁一卓 王菲 张娱

目录 | 外采之声 2013 年第三期·总第六期

封二：两载美好时光，我们携手走过 成长的足迹 1

党风团讯

- 一心为民 戮力整改 5 外文采编部
忆海拾明珠 外采情谊浓 8 外文采编部党支部
同享文明成果 共谋文化建设 10 外文采编部团支部
-

业界探索

- RDA 火热进行时 12 外文采编部
把握国际出版前沿动向 助推外文文献资源建设 13 外文采编部
赴日本东京研修工作报告 14 白婧
赴韩国国立中央图书馆研修工作报告 15 李伟
-

外采风华

- 表彰先进 再创辉煌 17 外文采编部
以诗会友 陶冶情操 18 外文采编部分工会
青春风暴盛夏来袭 部门关爱助力成长 19 外文采编部
-

馆外视野

- 沧海拾粟 书海淘金 20 马倩
2013 年度全国文化系统党建研究会参会报告 22 王一楠
孕育希望 梦想起航 23 宋奇岳
-

多彩生活

- 热点 RDA 25 朱虹、刘丹
我们的祝福——致外文采编部 28 何文波
-

封三：编者心声

封底：科组系列介绍之——东文图书采编组

成长的足迹

——外文采编部 2013.06-2013.11 大事回望

☞ 2013.06

我部召开宣传工作表彰大会，国家图书馆党委副书记、副馆长常丕军莅临会议并进行致辞颁奖，办公室副主任王雁行为大家进行了精彩实用的宣传稿件写作培训。

我部党支部增补副主任罗聿为支部委员。

我部成立“RDA 动态追踪学习小组”，以搜集国内编目专家博客信息、整理 RDA 工具包网站中有价值信息和检索全文数据库中的相关论文为主要途径，及时追踪国际编目界对 RDA 研究和实践方面的进展，为我馆研习 RDA 提供了足够的信息保证与支持。

在馆工会举办的踢毽比赛中，我部两支代表队分获第一名、第二名的好成绩。

东文图书采编组郑晓峰在“你在他乡还好吗”中央国家机关青年摄影作品比赛中荣获二等奖。

外文采编部成功举行以“忆海拾珠，外采情浓”为主题的党日活动，部门党支部组织员工畅游园博园，创办诗歌朗诵俱乐部“紫竹社”，进行业务交流，并通过筹办主题晚会的方式回顾了外文采编部三年来取得的各项荣誉，大家在和谐温馨的氛围中回顾了辉煌的昨天，描绘了精彩的今天，畅想了美好的明天，不仅增进了彼此的感情，更是增强了对部门的归属感。

东文图书采编组白婧赴日本东京进行了为期三个月的学习研修。

☞ 2013.07

国际组织与外国政府出版物组组长竞聘工作圆满完成，张蕾累被聘

任为组长。

出版物交换组李伟赴韩国国立中央图书馆，进行了为期三个月的业务研修交流活动。

举行团支部大会，推选王一楠、宋奇岳为团支部委员。

我部党支部召开“党的群众路线教育实践活动”动员大会，全体党员、科组长、工会干部、团支部委员和部分群众代表进行了学习。党支部书记、部主任顾彝向与会人员传达了各级领导在全馆动员大会上的发言概要，副主任罗翀为大家简要介绍了《国家图书馆党的群众路线教育实践活动实施方案》的内容与精神。

我部迎来 2013 年应届毕业的 8 位新员工，为帮助新同事尽快掌握岗位技能、了解部门文化、融入外文采编部大家庭，部门举行了新入馆员工座谈会，部领导、老员工代表和全体新员工齐聚一堂，就业务、生活和青年人普遍关心的问题进行了深入交流。

党支部组织召开了“党的群众路线教育实践活动座谈会”，征集部门员工对部领导班子作风和业务发展方面的意见建议。馆党委书记、常务副馆长詹福瑞同志及馆党的群众路线教育实践活动办公室成员参加了会议，对我部踏实认真、团结奉献的工作氛围给予了充分肯定，并对部门今后的发展提出了殷切期望。

团支部组织团员青年前往国家大剧院和故宫博物院进行参观，使青年员工直观地了解到文化机构的建设成果，详细地学习了兄弟单位的公共服务经验。

2013.08

副馆长陈力深入我部，以座谈会形式调研基层动态，与部领导班子和各科组长一同就如何应对出版方式变化的大趋势，加强 RDA、EDI 等前沿标准和技术与本地实施对策的研究，完成文献服务与交换角色的转型，提高书商服务质量，推动人才队伍建设等业务发展问题展开讨论，并提出了意见和建议。

我部组织部分员工参加了第二十届北京国际图书博览会，与图书出版界、图书馆界及馆配服务商等不同行业人士进行了多场会谈并交换了宝贵意见，在掌握了行业最新发展态势的同时，也了解到出版与采访工作的未来发展走向。

党支部组织部分党员参观天竺周转库，对外文图书保存情况和即将开展的文献回迁工作进行了深入了解，并慰问了在那里坚守岗位的工作人员。副馆长王军亲临现场讲解，并鼓励大家在一期维修改造最后阶段克服困难，圆满完成全年任务。

我部张蕾累、韩宜良、杨恩毅作为志愿者参加了第 79 届国际图联大会的快报翻译工作。

❧ 2013.09

西文图书编目组王一楠、杨恩毅共同撰写的《微博时代党建工作的机遇与挑战》荣获 2013 年度全国文化系统党建课题研究二等奖。

我部分工会举行 2013 年度秋季健步走活动启动仪式。

为全面深化党的群众路线教育实践活动，副馆长陈力再次深入外文采编部进行调研，在部领导班子的陪同下走访了各个科组，了解了本年度外文文献资源建设与组织工作的整体情况与最新进展，并重点询问了目前存在的困难与问题，就基础业务问题与一线工作人员开展了深入探讨。

出版物交换组宋奇岳赴山西省太原市娄烦县马家庄乡苇院坪村，参加了由文化部团委组织的“文化青年走基层”活动，调研了当地的公共文化建设状况，与广大干部群众进行了深入的交流。

馆团委举行“2013 年度国家图书馆迎新会”，我部新员工表演的开场小品“谢天谢地我来啦”紧扣主题，诙谐幽默，生动传神地展现了我部丰富的业务工作和精彩的业余生活。

圆满完成职称评审工作，我部段俊、齐东峰、王薇晋升为副研究馆员。

☞ 2013.10

团支部组织团员青年前往中国科学院心理研究所进行了一次寓教于乐的参观学习，通过体验“心理梦工厂”，参观“重点实验室”，青年员工们直观而感性地了解了心理学知识，拓宽了科学领域的视野。

在馆工会举办的跳绳比赛中，我部员工积极备战、刻苦训练、奋力拼搏，最终取得总分第一的优异成绩。

我部李菡、王薇、韩惠、张芳荣获第三届全国文献编目工作研讨会征文二等奖，蔡丹、贾琳、赵娜荣获三等奖，张芳作为获奖代表在大会上进行了发言。

举行编目业务交流讨论会，副主任罗翀介绍了我部 RDA 课题的研究进展和未来计划，张芳、罗晨、赵丹丹、刘丹、李菡作为第三届全国文献编目工作研讨会的参会代表与大家交流了她们的感想和收获。

我部党支部组织全体党员观看党内教育片《苏联亡党亡国 20 年祭：俄罗斯人在诉说》。

☞ 2013.11

根据科组工作需要，聘任赵丹丹为西文图书编目组组长助理、李菡为国际组织与外国政府出版物组组长助理。

2013 年中国图书馆年会暨中国图书馆学会年会在上海市隆重开幕，由我部承办的以“出版物的发展与图书馆资源建设的对策”为主题的资源建设分会场会议在上海世博展览馆四号会议室举行，会议吸引了全国百余位图书馆同仁出席交流。

在中国图书馆学会年会征文活动中，我部韩惠等五人获得二等奖，朱虹等五人获得三等奖。

在我馆举行的“强识防患，平安国图”消防知识竞赛中，由朱虹、郑晓峰、王菲三位同志组成的外文采编部代表队发挥出色，荣获团体总分第二名的优异成绩。

编者按：

自党的群众路线教育实践活动开展以来，为全面传达活动精神，贯彻落实活动内容，外文采编部党的群众路线教育实践活动领导小组广泛深入基层群众，多方面调研民情民意，办实事，创新意，有效地促进了部门党的群众路线教育实践活动的扎实开展。本期“党风团讯”将带您一起回顾近两个月来外文采编部在贯彻落实群众路线教育实践活动中取得的丰硕成果。

一心为民，戮力整改

—— 外文采编部群众路线教育实践活动

活动纪实

2013年7月17日，国家图书馆深入开展党的群众路线教育实践活动动员大会隆重召开，标志着教育实践活动在我馆正式启动。随后，国家图书馆党的群众路线教育实践活动领导小组下发了《国家图书馆党的群众路线教育实践活动实施方案》，对我馆开展此次教育实践活动进行了具体部署。

外文采编部积极响应会议精神，及时制定了适合于本部门实际的实施方案。党支部认真落实方案，先后组织召开了部门动员大会，以及两次有馆领导参加的座谈会。部领导班子成员也多次相互谈心，并分别与各自主管科组科组长和员工代表围绕改善我馆读者服务、密切干群关系、推动基础业务发展等问题进行了深入地沟通与交流。

7月29日，党支部组织召开了党的群众路线教育实践活动座谈会，征集部门员工对部领导班子在“形式主义、官僚主义、享乐主义和奢靡之风”方面的意见和建议。参加本次座谈会的人员包括我部科组长、党支部委员、团支部委员及分工会委员、党外高职及非党员代表等共27人。馆党委书记、常务副馆长詹福瑞同志及馆党的群众路线教育实践活动办公室成员参加了会议。

8月8日，陈力副馆长到部门调研工作，与科组长一道就如何应对出版方式变化给采编工作带来的新挑战、如何加强RDA、EDI等前沿标准和技术与本地实施对策的研究、如何完成文献服务与交换角色的转型、如何提高书商服务质量，以及如何构建知识型、学习型、技术型现代化人才队伍等关乎我馆基础业务发展的重要问题进行了探讨。

8月12-16日，部门在公共区域设置了“外文采编部党的群众路线教育实践活动征求意见箱”，广泛征求群众对部门工作及部领



图为副馆长陈力到我部科组进行工作调研

导班子成员的意见和建议，收到书面反馈意见三份。

从两次座谈会和征求意见的反馈情况看，群众对部门领导班子在规划事业发展、推动科学研究、培养人才队伍、营造健康和谐的工作环境等方面给予了充分肯定，对部领导班子成员严于律己、务实高效、为民清廉的工作作风一致表示了认可。与此同时，员工收入偏低、采编到馆文献积压、人才流失严重、读者服务质量有待提升、新技术和新环境对基础业务的挑战等是群众比较关心的问题。这些问题是否能得到有效解决直接关系到人心向背，更关系到部门今后工作的长远发展。

9月23日，陈力副馆长再次深入外文采编部进行工作调研，详细了解了本年度外文文献资源建设与组织工作的整体情况和最新进展，特别针对应对新的采访形势、有效解决文献积压等重点工作与一线员工进行了探讨。在调研过程中，陈馆长不时关切地询问各机组新老员工在工作和生活等方面的情况。这是自我馆扎实推进党的群众路线教育实践活动以来，馆领导率先垂范，问计于民，深入基层现场解决实际问题的又一具体体现。通过与馆领导在业务和情感上的直接交流，部门员工备受鼓舞。

党的群众路线教育实践活动提升群众对部门工作的满意度。在上，我部制定了相应的整改措施

党的群众路线教育实践活动的落脚点是解决实际问题，提升群众对部门工作的满意度。

动的落脚点是解决实际问题，提充分考虑目前实际情况的基础并实施，具体如下：

第一，加强创收工作。开源本所在，其核心在于开源。经过缺乏创收平台，没有充分利用优势创收不能“等、靠、要”，而是对此，部门领导班子解放思想，入手。经与有关领导积极协调，已成功接收翻译中心，增加了一个创收窗口，为今后的创收工作开辟了渠道。其次，我部的优势资源在于采编技术，利用在前沿领域的研究成果开展业界培训从而获益也是今后创收的一个思路。



节流是提升部门经济实力的根本。深入分析，我部清醒地认识到：势资源是创收乏力的桎梏所在；应该发挥主观能动性，激发潜能。广开思路，首先从打造创收平台在相关部门的大力支持下，我部

第二，发扬我部联系群众、干部在一线工作的优良传统。我部要求主任在处理好行政事务的前提下，积极投身实际工作，避免拍脑门决策；所有科组长必须承担一定比例的业务工作量，不能脱离业务工作。在干部的言传身教下，群众的工作热情进一步高涨，纷纷表示一定超额完成全年工作任务。

第三，解决业务工作中存在的问题。在有陈力副馆长参加的组长座谈会上，我们了解到书商服务不到位，在一定程度上影响了读者服务工作。部门主任马上联系有关书商，商讨整改方案，并得到了及时的反馈，解决了机组工作中的疑难问题，起到了实际效果。

第四，清理业务积压。由于前几年的出色工作，我馆外文普通图书馆藏大幅度增加，从而也造成了一定程度上的积压，影响了读者服务。我部在馆领导的启发下，进一步优化

工作流程，调动各方面资源，发挥员工的工作积极性，力争早日清理积压。

第五，加强科研工作。在座谈中，我们发现我国图书馆编目界在跟踪国际最新标准方面还有一定的差距。外文采编部迅速建立了以部领导班子为核心的科研队伍，日以继日，加快国际最新标准 RDA 的翻译和研究工作，力争在业界占领制高点，为更好地揭示馆藏、服务读者做好理论准备。

第六，积极为群众排忧解难。鉴于总馆南区维修改造施工过程中南门道路不畅，图书运送困难，也在一定程度上对员工工作环境造成影响。部门主任多次联系行政管理处和基建处，安排断路期间的应急措施，并在通路后及时安装送书平台，解决了科组工作困难。

第七，部门主任争当节约模范。我部历来有节约的传统，干部和群众平时都精打细算，节约办公经费。在群众路线教育期间，大家积极响应“光盘行动”的号召，领导干部带头不浪费粮食，也带动了员工形成了部门节约的风气。

第八，部门组织青年员工分别参观国家大剧院和故宫博物院，在开拓视野、提高综合文化素养的同时，也学习了兄弟单位做好观众服务的经验。



图为我部党支部前往天竺周转库参观学习

第九，党支部带领部分党员前往天竺周转库参观学习，走到最基层，了解外文图书保存情况和即将开展的文献回迁工作的情况，并慰问在那里坚守岗位的工作人员。

第十，我部积极响应文化部团委号召，派遣优秀青年团干部前往山西省太原市娄烦县马家庄乡苇院坪村参加 2013 年度“文化青年走基层调层调研实践活动”对当地村民进行了走访慰问。

第十一，部门分工会组织全体员工开展“秋季健步走及广播操活动”，鼓励大家进行合理有效的锻炼，全面提高身体素质，为保证员工身体健康创造良好的条件。

第十二，在办公室即将回迁之际，为充分保障员工的身心健康，妥善处理二次周转问题，部门领导班子多次带领科组长赴现场查看，实地办公，周密部署，努力在有限的条件下为部门员工打造舒适、便利的办公环境。

通过开展上述工作，我部正逐步将党的群众路线教育实践活动推向深入。部领导班子努力将群众路线的精神实质内化于心，外化于行，把改进工作作风和推动部门工作作为教育实践活动的落脚点，同时接受广大群众对我们的监督和检验。我们将继续查找不足，落实整改，将在教育实践活动中获得的精神给养作为部门发展的长期动力，使基础业务工作再上新台阶。

(外文采编部 供稿)

忆海拾明珠 外采情谊浓



图为外文采编部党日活动全体合影

——外文采编部 2013 年度党日活动纪实

在中国共产党建党 92 周年之际，为切实加强基层党支部建设，增进党组织的凝聚力和战斗力，实现“党建带群建、党群共繁荣”的目标，2013 年 6 月 21-22 日，外文采编部党支部组织广大党员群众前往北京市丰台区，通过参观“第九届中国（北京）国际园林博览会”，举办“忆海拾珠，外采情浓”主题晚会，召开部门业务交流会，成功开展了一次内容丰富、别开生面的党日活动。

6 月 21 日上午，全体人员首先参观了第九届“园博会”。当天傍晚，由党支部策划的“忆海拾珠，外采情浓”主题晚会准时拉开帷幕。晚会以三年来部门取得的各项荣誉为线索，用诙谐的语言、悠扬的歌声和曼妙的舞姿将一幕幕满载荣耀的过往悉数展现在观众眼前。开场的原创诗朗诵《我们的祝福——致外文采编部》气势磅礴、真挚动人，不仅细数了党支部和部门三年来取得的成绩，更道出了每个外采人对党支部、对部门最衷心的感谢。随后的节目同样精彩纷呈，充满活力的歌曲联唱让大家回忆起运动会的拼搏激昂；机智幽默的别样访谈带大家重温了艺术节的全面辉煌；动感十足的舞蹈为大家展现了三个俱乐部的红红火火；充满欢笑的小品带大家回顾了双基比赛的华彩绽放；而以脱口秀形式展现的 RDA 动态更是引得全场笑声连连，掌声不断。两个小时的晚会很快进入尾声。六位曾在不同领域获得过荣誉的同事上台与大家分享了三年来的成长与收获。随后，党支部

书记、部门主任顾彝和副主任罗翀也与大家分享了自己在管理工作中的所思所感，他们对和谐向上、团结拼搏的部门文化感到由衷欣喜，并对外采的未来充满了信心。最后，党支部全体成员合唱《爱我外采》，将全场气氛推向高潮，为晚会划下圆满句号。



图为我部党日活动业务交流会现场

次日上午，外文采编部以党日活动为平台举行了业务交流会，来自七个科组的十名员工与大家分享了自身工作领域的最新动态。发言者们从宏观和微观两个方面分析了采访、编

目、交换、资源整合等工作所

面临的机遇与挑战，提出了数字化环境下开展工作的新思路和新设想，并通过对比、借鉴等方法提出了自己对图书馆未来发展趋势的看法与思考。与会人员时而认真聆听，时而记录要点，对部门整体的工作情况和进展有了全面而深入的认识，受益良多。

为期两天的党日活动圆满结束，各位同事也以饱满的热情重新投入到日常工作中。此次党日活动参与度高、形式新颖、内容多样，在党支部的精心策划和缜密筹备之下，广大党员和群众积极参与其中，充分展现了基层党组织的战斗堡垒作用。三年来，在党支部的坚强领导下，在部门领导班子的带领下，外文采编部上下一心，党群同力，精诚团结，默默耕耘、不懈拼搏，以艺术节、运动会、党日活动、业务交流、双基培训等为契机，提升党支部的凝聚力和向心力，着力打造团结、拼搏、奋进的部门文化，同时，优秀的部门文化又激发出全体员工的工作热情与奉献精神，三年来，外文采编部不仅在业务工作方面、党团活动等各个领域都取得了骄人成绩，支部建设与部门发展更是呈现出互相促进、共同进步的良好局面。在未来的日子里，外文采编部党支部定会以昨日的成绩为不竭动力，以今天的机遇为崭新起点，一如既往地奋勇争先、不断超越，以支部发展带动部门发展，争取创造更大的辉煌。

(外文采编部党支部 供稿)

同享文明成果，共谋文化建设

——记外文采编部团支部参观国家大剧院、故宫博物院



图为部门主任顾彞与团员青年在故宫门前合影

2013年7月下旬和8月上旬，外文采编部团支部分别组织团员青年赴国家大剧院和故宫博物院进行了参观学习。这是团支部为落实我馆党的群众路线教育实践活动精神，策划开展以“同享文

明成果，共谋文化建设”为主题的系列参观学习活动的前两站。国家大剧院与故宫博物院一今一古、动静相宜，在艺术文化传播与传统文化传承方面为我国的公共文化事业贡献着重要的力量。活动旨在学习借鉴国家大剧院与故宫博物院在公共文化事业服务创新领域所取得的先进经验，加强基础业务部门团员青年为民服务的意识，为提升基础业务部门在我馆读者服务中的贡献率开拓思路。

国家大剧院现代化气息浓郁，外部造型新颖别致，内部各个演出厅都拥有科学的国际化布局和先进的舞台设备，这不仅为剧目的演出质量提供了有力保障，更体现了一切以观众为本、尽心尽力为观众提供优质观赏环境的服务理念。顶层的“大师墙”汇集了五百余位曾来进行过演出的中外名家照片，使观众在享受到浓厚艺术气息的同时，也了解了国家大剧院多年来的演出历程。这种充分利用一切合理空间进行宣传的巧妙构思，让大家在倍感赞许的同时得到了极大的启发。

相比国家大剧院的动感与活力，故宫博物院则多了几分历史的沧桑感。然而，各种现代化技术在紫禁城修复、重

建、宣传等方面的应用，使团员青年们对昔日

的皇城有了更加深

入的认识。

“数字故宫”VR

三维空间的形

成了虚拟影

的故宫，

在由衷

感叹

现代科

技为

全新文

化体验的

同时，也

深感国家数

字图书馆建

设的重要性与

文采编工作在数字

化环境冲击下所

面临的机遇与挑战。

此外，大家在故

宫博物院团委书记的

引导下探访了重建后的建福宫花园，故宫对于历史文物的高度重视、精心保护与全力修复，

使在场每一个人都深感震撼。

系列参观活动不仅使团员青年们强烈感受到了中华文化在时代发展中的深厚底蕴和

蓬勃姿态，更让大家在参观学习中收获了诸多启示。首先，在物质文明高度繁荣的今天，

人民群众对精神文化方面的需求同样在不断增长。作为公共文化事业建设者，我们应该认

真履行好“传承文明、服务社会”的历史使命，将读者的需求作为一切工作的出发点和落

脚点，努力将基础业务工作纳入读者服务之中，将群众路线切实落到实处。其次，在科学

技术飞速发展的今天，数字化领域的探索与创新是图书馆发展的必由之路。只有充分利用

各种现代化技术，让读者更加便捷、全面、有效地利用好各类文献资源，才能最大程度地

体现出服务读者的意义。最后，在一期改造工程即将竣工之际，如何充分、合理地利用各

种空间和媒介进行宣传，同样是值得我们思考的问题。良好的宣传不仅能使读者加深对图

书馆历史、职能等方面的了解，更是全面提升图书馆服务能力的重要手段。

今后，外文采编部团支部一如既往地以建设学习型团支部为目标，为广大团员青年

创造更多交流学习的机会，使大家在开阔眼界的同时有所启发，并将所学所思升华为个人

经验融入到工作当中，扎根基础、潜心科研、博采众长，为国家图书馆的文化事业做出自

己的贡献。



图为团员青年在国家大剧院“大师墙”前拍照留念

面临的机遇与挑战。

宫博物院团委书记的

引导下探访了重建后的建福宫花园，故宫对于历史文物的高度重视、精心保护与全力修复，

使在场每一个人都深感震撼。

(外文采编部团支部 供稿)

编者按：

作为国家图书馆重要的基础业务部门，外文采编部一向重视夯实业务技能、探索业界前沿。近年来，我部积极营造科研氛围，支持员工赴外研修，推动基础业务取得了突破性进步。本期“业界探索”汇集了部门最新的科研进展，精选了部分员工的研修报告，将为您重现业务交流现场和海外工作情境，与您分享业界前沿议题对我馆业务发展的影响。

RDA 火热进行时

——外文采编部开展 RDA 研究工作进展

《资源描述与检索》(Resource Description and Access, 简称 RDA) 是为适应数字化环境而产生的编目新标准, 历经 6 年的研订, 于 2010 年面世。RDA 自诞生之初就受到了国际编目领域的广泛关注, 在联机版发布之后更是掀起了全球编目界研究的热潮。2012 年 7 月, 为了推动 RDA 在我国的研究, 探讨 RDA 在我国实施的未来, 我馆成功举办了“RDA 理论与实践”培训班暨“RDA 在中国的实践和挑战”研讨会。会议邀请到了 RDA 发展联合指导委员会主席芭芭拉·B·蒂利特 (Dr. Barbara B. Tillett) 女士作 RDA 专题讲座, 并组织来自全国各地编目领域的专家围绕 RDA 在我国的实施策略进行了专题研讨。会议在业界产生了极大的反响。此后, 作为采编核心基础业务部门的外文采编部以此次会议为契机, 围绕 RDA 的应用与实施开展了一系列科研活动。

中译本翻译工作如火如荼

消除语言方面的障碍是宣传普及外来新事物的必要之举, 而翻译工作就是破除屏障、促进认知的重要桥梁。截至目前, 德文和法文的 RDA 版本已经正式发布, 西班牙文版本也即将完成。2012 年 5 月, 在我馆的组织协调下, RDA 中文翻译工作正式启动, 国内编目领域的资深专家和业务骨干悉数投入到了这一艰巨而重要的任务中来。经过一年多的不懈努力, 截至 2013 年 6 月, 译本初稿已经顺利完成, 进入到最后的统稿阶段。此外, 国家图书馆出版社获得了 ALA 出版社的官方授权, 预计在今年之内就可以完成译本出版。RDA 中文版的面世有利于国内图书馆界对编目新规则进行全面了解, 有助于 RDA 的大规模普及与推广, 同时也为加快 RDA 的应用奠定了坚实的基础。

重点课题同步推进

我馆作为国内率先对 RDA 进行研究的机构之一, 早在 2007 年就批准了馆级科研项目“RDA 的进展及其影响研究”, 对 RDA 的产生与现状进行了初步探研。为进一步深化研究, 2012 年 8 月, 馆级重点科研项目“RDA 在国家图书馆的实施方向及应用策略研究”被批准立项。该课题就如何采用 RDA 进行信息组织工作、如何实现 RDA 本地化的平稳过渡、如何在全国范围内进行 RDA 推广应用等一系列问题展开了深入的探究。重点课题的不断推进不仅是对中文译本工作的拓展与延伸, 更是为 RDA 的深入研究提供了强大的理论支持, 极大促进了 RDA 今后的普及与实施。

信息追踪持续进行

2013 年 3 月 31 日是美国国会图书馆“RDA 切换日”, 标志着 RDA 在美国的正式启用。“他山之石可以攻玉”, 及时把握国际前沿动态, 借鉴国外先进经验对于推动国内 RDA 研

究至关重要。为此,外文采编部于2013年5月成立了“RDA动态追踪学习小组”,兵分三路对RDA展开了信息追踪。其中,一组负责搜集国内著名编目专家顾焜、胡小菁等人在其博客上发布的相关消息,对经由专家筛选、阐释的内容进行摘录和延伸追踪;二组负责RDA Toolkit网站上“news”、“development”和“blog”三个板块的翻译,对其中有价值的部分进行概括总结;三组负责利用我馆外文期刊全文数据库查找并整理RDA研究论文,对国外重要科研成果进行整合。目前,三个工作组已经完成第一阶段的追踪任务,并将搜集到的信息及时与编目同行共享,这不仅创新了工作思路,促进了编目业务的多样化发展,更为今后研习RDA提供了足够的信息保证与支持,使大家受益良多。

在编目环境和规则不断变化的今天,将RDA充分、合理地进行本地化应用,使其快速有效地融入我们的业务工作,是编目发展的必然趋势,也是现行工作中亟待解决的问题。RDA已经离我们越来越近,这要求我们要尽快从对它的质疑和观望中解放出来,积极投入到学习与应用当中去。今后,外文采编部将进一步加深对业界前沿动态的把握与探究,广泛汲取国际同行的业务经验,将自身工作与理论研究进行有机结合,努力钻研、学以致用,为图书馆基础业务的发展与创新贡献出自己的力量。

(外文采编部 供稿)

把握国际出版前沿动向 助推外文文献资源建设 ——外文采编部参加北京国际图书博览会

为进一步掌握国际图书出版市场的行业动态和前沿趋势,推动我馆外文文献资源的建设工作,外文采编部于2013年8月29日组织部分员工前往顺义新国展,参加了第二十届北京国际图书博览会。

北京国际图书博览会创办于1986年,每届均有来自英、法、德、美、日等50多个国家和地区的2000多家中外出版机构参展,参观人数高达20万,是一年一度的国际出版交流盛会。本届书博会期间,外文采编部的采访人员与图书出版界、图书馆界及馆配服务商等不同行业人士进行了多场会谈并交换了宝贵意见,不仅及时了解到各个国家、地区出版业的发展情况,更掌握了行业最新发展态势,并探讨了出版与采访工作的未来发展走向。

通过面对面的交流,采访人员与出版界同仁就目前图书贸易及物流、配送中的问题进行了及时沟通,在商讨解决办法的同时建立起联系平台,促使采访人员在便捷、准确地把握书目信息的基础上,能够全面了解出版社的定位和品质,进而总结出不同国家和地区的出版特点与特长。此外,采访人员也把我馆的定位和对图书的需求传达给相关的国外出版商和馆配服务商,使后者在处理我馆相关工作时能够更加有的放矢,提供更为个性化的服务。



图为我部陈玉玉在会场与行业人士交流

北京国际图书博览会是采访馆员了解国际出版动态、开展图书贸易的重要渠道,也是显示世界出版业发展状况的晴雨表。参加北京国际图书博览会,为推进我馆文献资源建设工作带来了机遇,也为进一步提升馆藏质量提供了重要保障。

(外文采编部 供稿)

赴日本东京研修工作报告

2013年6月28日至9月25日,我受单位委派参加日本出版贩卖株式会社(以下简称“日贩”)提供的赴东京学习研修项目。前一个半月,按日贩安排到语言学校学习日语;后一个半月,参观了日本国立国会图书馆、关西馆、东京大学附属图书馆、东京大学亚洲研究所、京都大学附属图书馆、京都大学东亚研究中心,参加日贩的定期讲座和中日友好活动。通过学习、参观和交流,我学到很多与图书馆、出版行业相关的词汇,日语水平有明显提升,同时对日本图书馆的管理和服务感受深刻。

一.高效便捷、以人为本、节能环保的管理理念

国立国会图书馆承担着全面收藏、永久保存日本国内出版物的职责,馆藏约有近4000万册。为了更好地保存与利用,文献资料采取闭架式管理,绝大部分文献都保存于书库之中。书库的设备先进,自动化程度很高,采用自动传送设备,根据读者预约,自动将书本从书库取出,通过传送带送至阅览室服务台再到读者手中,整个过程十分迅速。书库的环境设计也很讲究:库内均采用感应式自动照明,既能减少能源的浪费,也能减缓光对书本造成的化学劣化作用;采用氮气等惰性气体作为消防装置,减少对人身健康的损害,也避免了二氧化碳对大气的影响;人员入库必须换鞋或者佩戴脚套,防止从外部带入尘土;所有的书架都根据方位显示不同颜色,以提示工作人员所在位置……这些细节处处体现了以人为本、节能环保的理念。

二.注重为国会提供专业立法决策服务

日本的《国立国会图书馆法》规定,国会馆的职能是:“以搜集到的图书及其它资料,在协助国会议员履行职责的同时,对行政和司法部门以及日本国民提供本法所规定的图书馆服务为目的”。为此,国会馆依法设立了专门机构“调查立法考查局”,配有涉及法律、经济、政治、人文、科技等各领域的兼具专业知识和较高外语能力的专门调查员和高级专家,为国会提供委托调查和自主调查服务。委托调查是指调查员根据国会议员的要求对所提议案、议题进行分析研究,在对涉及的政治、经济、社会等诸多国政课题和国内外热点事件、各种制度进行调查分析的基础上,提供客观、中立、致力于解决问题的信息服务;自主调查是对未来可能成为国会议题的事项进行预测性研究,举行各种研讨会,听取专家的意见,并将研究成果出版成《调查与情报-ISSUE BRIEF》、《参考咨询》、《外国立法》、《综合调查》等刊物,发给国会议员作为参考,并在国会馆网站上面向社会大众公布。这些法定、专业、高效的立法决策服务对日本国会的立法起到了举足轻重的作用。

三.繁荣便民的区域性公共图书馆

我多次到所在的区立公共图书馆借阅图书,深感日本公共图书馆事业的发达以及服务的便捷周到。东京23个行政区内全部设有区立图书馆,以各区中央图书馆为中心,并设分散在各区域内的地区图书馆。较大的区有8-9个区立图书馆,居民距图书馆的活动半径最长为20-30分钟,十分便利。所有的区立图书馆都建立馆际互借合作,可以在任意一家区立图书馆内或者图书馆网站上预约借阅、归还其他馆的资料。我所在的丰岛区属于东京比较大的行政区,除了有一个中央图书馆外,还设有六个区域图书馆及一个图书租借部。中央馆平日的开馆时间为早上10点至晚上10点,其他各馆从早上9点开至晚上7点,周末、节假日无休。至2012年,区域内总藏书量762313册,区民人均藏书量约3册,居民注册率24.1%,日均外借量7164件。

图书馆将幼儿区、青少年区和成人区分开,实行开架管理,借阅制度也很宽松,拿有效证件办理借书证即可,一次可以借出20册书以及唱片和录像带,借期为15天,还书可以到任意一家区立图书馆,闭馆时还可以通过外面的专门窗口自动还书。馆内建有预约制

韩方把研究重点放在了 RDA 与本地编目规则《韩国目录记述规则》(KCR) 的比较研究上, 相关研究正积极开展。

文献交换是我所从事的工作, 因此也成为我此行关注的重点。韩国国立中央图书馆的交换工作设在图书服务部, 目前已与 91 个国家的 273 家机构建立了交换关系, 实行的是复本交换。除了解交换情况之外, 我还与对方同仁就双方交换业务的拓展进行了探讨, 议定自 2014 年起扩大期刊交换的范围, 互推中韩研究文献, 将我馆列为韩国政府出版物优先交换国之一。在与泰国、越南、捷克图书馆同仁的交流过程中, 也对今后的交换工作达成了合作意向。

四、先进的数图技术为图书馆事业发展增添亮丽色彩

国立中央图书馆数字图书馆于 2009 年开馆, 建筑面积 38,013 平方米, 地上 5 层, 地下 3 层, 设有研究室、数字影像/音响工作室、数字媒体中心、数字阅览室 (252 个座位) 等设施。在数字图书馆建设理念上, 国立中央图书馆致力于打造全国图书馆资源的共建共享平台, 推出了名为“oasis”的数字资源检索揭示项目, 不仅使国民可以充分享受本馆的数字资源, 还能将全国各系统图书馆的数字资源加以整合, 提供服务。

Dibrary 是该馆数字图书馆的品牌名称, 意味着“Digital+Library”, 既意义准确, 又便于记忆。为加强对 Dibrary 的品牌认知, 该馆特别设计了 3 个可爱的卡通形象, 迪通 (Dto)、尤通 (Uto) 和恩通 (Nto), 代表着信息、人类和自然三项元素。Dibrary 主要由“Dibrary 门户”的虚拟空间和“Dibrary 信息共享空间”的实体空间组成。Dibrary 门户网站提供网上平台, 供读者通过手机或互联网检索国内外高质量的电子资源。今年数字图书馆建设的主题就是“portal”(门户), 以便打造更便捷、更友好的读者服务平台。

五、用户至上的服务理念为读者营造温馨服务氛围

在研修过程中, 我体会较深的是, “用户至上”的服务理念各馆皆同, 而服务方式却有各自的巧妙之处。韩国图书馆的读者服务理念是通过各种贴心的细节予以体现的。

国立中央图书馆具有国家图书馆和公共图书馆的双重职能, 面向全体国民服务。文献大多实行开架阅览, 外借服务一般只针对政府机关和公共机构; 为了加强国民的爱国主义教育, 馆内设有独岛专题文献阅览展示区; 馆内设有多个用于手部消毒的机器供读者利用完文献使用; 为了保证手机通话的私密性, 同时也不影响安静的阅读环境, 馆内还放置了多个供手机通话用的白色小电话亭, 也成为一道独特的风景; 馆内的服务除了复印之外都是免费的; 为节省读者的时间, 读者大厅内还设有取书柜, 读者预约图书后, 由馆员取书放置在取书柜中, 读者当天在方便的时候再取书阅览。

除了中央馆区之外, 国立中央图书馆还专门为少年儿童和残疾人等特殊人群设立了单独的馆区以提供个性化服务。青少年儿童图书馆的“体验式阅读”是该馆的一个亮点服务, 少儿童话体验编辑室使孩子可以体验童话中的各种人物, 父母可在另一间房屋内欣赏孩子的表演, 还可以编辑成视频保留。在残疾人服务方面, 服务对象包括肢体残疾、视力残疾和智力残疾的读者。除了提供布莱叶盲文的文献之外, 还为其他不会利用盲文文献的残疾读者提供大量的有声读物。馆区内都设有盲道, 实现了 100% 的无障碍服务, 先进的设备为提升残疾人服务质量注入了强大的动力。

本次在韩国国立中央图书馆为期三个月的研修, 于我个人而言, 是开拓视野, 博采众长, 提升自我的过程; 于我所从事的采编业务而言, 是交流互通, 促进合作, 寻求共同发展的过程。感谢馆领导给我这次难得的学习机会, 我将以此次学习的收获为更大的动力, 投身采编基础业务, 促进国际交流, 把研修转换为实际工作成果。

(出版物交换组 李伟 供稿)

编者按：

外文采编部是一个团结上进、和谐温馨的优秀集体，看似平淡简单的生活因为外采人的蓬勃朝气、锐意进取而显得格外亮丽。社会工作彰显我们的有条不紊，文体活动凸显我们的团结奋进，正是每一名外采人的默默耕耘、无悔付出，才成就了我们优秀而温暖的集体。本期“外采风华”将向您展示我部丰富多彩的社会活动，并向您介绍今年刚刚加入外采大家庭的各位青春可爱的新员工。

表彰先进 再创辉煌

——国家图书馆外文采编部召开“宣传工作会议”

2013年4月中旬，在国家图书馆和国家图书馆党委下发的表彰决定中，外文采编部被授予“宣传工作成绩突出部处”称号，外文采编部党支部被授予“2012年度党建信息报送优秀党支部”称号。这不仅体现了国家图书馆对我部宣传工作的极大肯定，更是为外文采编部今后宣传工作的开展指明了方向、注入了动力。

为进一步表彰先进、促进宣传工作的进步，部门于2013年5月22日下午召开了“外文采编部宣传工作会议”。本次大会有幸邀请到国家图书馆党委副书记、副馆长常丕军同志进行致辞和颁奖，并由国家图书馆办公室副主任王雁行同志为大家进

行了一场精彩实用的宣传稿件写作培训。部门主任顾霖、副主任罗肿、全体科组长及党员团员均参加了此次会议。

会上，党委副书记、副馆长常丕军同志对外文采编部一直以来出色的宣传工作给予了高度的评价和全面的肯定，对部门今后的宣传工作寄予了殷切的期望，并为荣获表彰的先进个人颁发了获奖证书。表彰过后，馆办公室副主任王雁行同志为大家讲解了撰写宣传稿件的方法与技巧。她分别介绍了宣传工作的背景、意义、必要性与重要性，并结合稿件实例，为大家分析了新闻稿、宣传稿、通讯稿、简讯稿等不同体例文章的撰写要求与注意事项，清晰的思路、精炼的语言和生动的事例让在场的每个人都受益匪浅。经过细致的讲解，大家不仅掌握了各类稿件的写作方法和技巧，更是从全新的高度与视角认识到了宣传工作的意义，这对今后宣传工作的顺利进行起到了重要的助推作用。

宣传工作会议结束后，部门主任顾霖为此次大会作了总结发言。他对荣获表彰的先进个人表示了祝贺与鼓励，并充分肯定了外采昨日的辛苦付出、赞扬了外采今日



图为国家图书馆党委副书记、副馆长常丕军同志同我部荣获表彰的先进个人合影

青春风暴盛夏来袭 部门关爱助力成长

——外文采编部举办“2013年新入馆员工座谈会”

为进一步深化青年员工的培养工作，全面提升集体凝聚力，帮助新员工更好地融入部门生活、了解部门文化，2013年7月29日，外文采编部召开了新入馆员工座谈会，就初入职场的青年同事普遍关心的话题进行了深入的交流。部门主任顾彝、副主任罗翀、科组长代表、团支部委员以及全体新员工出席了本次座谈。

会议由外文采编部团支部书记王小红主持。她首先代表团支部对所有新同事的加入表示了热烈的欢迎，并地介绍了支部的工随后，科组长代表与自己的工作经验和成青年人能够本着谦务上踏实进取，立足业规划，在今后的工所建树。

接下来，九位新作以来的体会和收获。但大家已经深深感受

郁的业务、科研氛围以及部门领导和科组老师对他们的亲切关怀与无私帮助。大家纷纷表示，今后一定会扎根基础、加强学习、勤于总结、不懈努力，以更加饱满的热情投入到工作当中，不断提高自身的业务水平和综合素质，争取在最短的时间内完成从学生到社会人的转型，为图书馆事业的发展做出自己的贡献。

副主任罗翀对新员工们良好的精神面貌和优秀的工作表现给予了高度的肯定，并希望大家能够心存远大理想、扎根基础业务，将集体荣誉和个人成才有机地结合起来，博观约取、厚积薄发，在今后的工作中有所作为。

最后，主任顾彝对新员工提出了殷切的希望，鼓励他们在工作中脚踏实地、勤于积累、甘于奉献，不仅要出色地完成自己的本职工作，更要对图书馆事业抱有强烈的责任心和使命感。此外，他还希望青年员工能够积极投身到科研工作当中，充分发挥年轻人思维活跃、善于学习、要求上进的特质，借助外文采编部这个优秀的平台尽早成长为各自领域的业务骨干和岗位能手。

新员工座谈会的召开是外文采编部青年人才培养工作的重要举措，不仅有利于培养青年员工爱岗敬业的职业精神，更是对构建部门文化、增强队伍的凝聚力和感召力有着重大的意义。今后，我部将继续加大对青年员工的培养力度，以青年工作为抓手、以人才培养为突破，为我馆基础业务的发展做好人力资源保障。

(外文采编部 供稿)



图为我部 2013 年新入馆员工座谈会

请团支部委员系统作内容与发展状况。新员工们分享了自长经历，她们希望虚好学的态度在业本职工作、做好职作中不断进步、有

员工畅谈了参加工虽然入馆时间尚短，到了外文采编部浓

编者按：

同行交流与馆外拓展一直是外文采编部人才培养的核心内容。部门不仅创造条件为员工营造馆外交流的机会，更是鼓励员工参加各种实践活动，帮助大家在开阔视野的同时全面提升自身的综合素质。本期“馆外视野”精心摘录了几位员工参与馆外工作、实践活动的感想，邀您一同感受这些青年员工在实践中接受锻炼，充实自我，收获成长的过程。

沧海拾粟，书山淘金

——借调中央办公厅工作体会

我于2011年进入国家图书馆工作，在西文图书采访工作岗位工作一年，借调中央办公厅档案图书资料室工作一年。虽然两年时光如白驹过隙，但是我收获颇丰。回到图书采访工作岗位上，我反复问自己如何继续做好自己的本职工作？其实，无论何种工作岗位都需要我们满怀热情地去追求卓越的工作能力、保持持久的工作韧性并秉承良好的工作态度。

一、提高宏观把握，微观分析的工作能力

全局一盘棋、上下一张网，工作中需要大处着眼小处着手的工作能力。

工作中，只有大视野、大算盘，才能有大突破、大事业。工作如同建造高楼大厦，开工之时需要谋篇布局。每接到一项任务，思路清晰、规划完整，才能着手去

做。只有做到成竹在胸、胜券在握，才能指引正确的方向，使得理想一步一步转化为现实。

工作中，只有见微知著、睹始知终，问题才能解决在萌芽状态。细微之处见真知，一枝一叶总关情。千千万万的细微之处都像精细的零部件，没有它们工作机器不能正常运转。每处细节是否力求完美、精益求精是决定成败的关键所在。

在借调工作期间，我曾有幸参与中央经济会议和中国共产党第十八届中央委员会第二次全体会议的会议服务。会议服务机构中，总值班室负责总指挥、大协调、运筹帷幄，保证会议有条不紊地进行；下面分设各组负责不同事物，保证会议、文件、住宿等多方位协调统一。大到会议召开、文件保密，小到会签摆放、人员配置都要统筹兼顾。

国家图书馆是综合性研究图书馆，担

负建设国家总书库以及为中央和国家领导机关立法与决策、重点科研、教育、生产单位和社会公众服务的职责，而图书采选工作正是履行这项职责的基础。每一位图书采访员既要有选书的大体思路和范围，又要对每本书籍都苛求完美。茫茫书海中排沙见金、千挑万选，从标题到内容都去粗取精，力求为图书馆选出优秀图书，这是我们作为图书采访员所追求的。

二、保持孜孜以求、厚积薄发的工作韧劲

滴水能把石穿透，万事功到自然成。工作中需要发扬能吃苦、肯钻研的工作韧劲。

工作中，需要强烈的探索欲和求知欲。任何工作，都需要广博的知识储备和良好的学科基础。业精于勤而荒于嬉，行成于思而毁于随。工作中孜孜以求、千锤百炼，自然能够做到胸中有丘壑。

工作中，需要持之以恒、积微成著。练武的讲究“拳不离手”，唱戏的讲究“曲不离口”。这并非一朝一夕之功，而需要沿着正确的目标久久为功、持之以恒。工作也是一样，需要时时学习、处处积累，只有积累了足够的知识才能有所作为。

在中办为领导同志提供图书资料服务工作中，需要取精用弘、反复提炼，对提交的资料从版式到标点字斟句酌、层层把关。平时丰富知识、开拓视野、苦练内功，遇到不懂或有疑问的知识点，认真体会、反复推敲，确保出精品、无瑕疵。选书工作与此恰有异曲同之妙。图书采访员需要一直关注出版社和新书动态，积累读者和书籍的相关信息，做到选书时心中有数、多方查证、汰劣择优。工欲善其事必先利其器，积累的书籍信息需要反复推敲消化，这正是图书采访员所需要的冬寒抱冰、夏

热握火的工作精神。

三、秉承精益求精、细致认真的工作态度

精雕细琢璞玉成，精耕细作收成好。工作中需要不断探索、“吹毛求疵”的工作态度。

工作中，需要全力以赴、不断钻研。习近平总书记提出了“钉钉子精神”，这个意蕴深远的命题告诉我们干事业就像钉钉子，钉钉子往往不是一锤子就能钉好的，而是要一锤一锤不停地敲，才能把钉子钉实钉牢。钉牢一颗再钉下一颗，不断钉下去，必然大有成效。工作亦是如此，完成工作很容易，做好工作却需要千锤百炼、不断改进。只有不断精益求精，才能更上一层楼。

工作中，需要细致观察、一丝不苟。俗语有云，差之毫厘失之千里。这是在告诫我们做事情要有条不紊，忙中有细。工作中有千头万绪，我们不能放过任何细枝末节。毛主席曾说过“世界上就怕认真两字”。在复杂的工作、困难的任务面前，只要严格有序、细致认真对待每一环节就能取得成功。

在中办为领导同志提供图书资料服务的工作中，递送到领导手中的每一份文件和资料都是经过了严格的工序。从文字资料的采集、排版、校对、打印、装订到最终发文，每一道流程都需要经过几个工作人员的反复核对和确认。这种对细节的追求体现在不停调试图片色差、反复尝试破折号格式、持续核准裁切标准等多个细微之处。一份精品最终呈现，固然需要内容精彩，更离不开细枝末节地苛求完美、追求精准。图书采选工作是图书馆的基础业务工作，其水平的高低直接关系到图书馆的馆藏质量，影响其对读者的有效服务。

这就需要图书采访员具备严谨认真的工作的信息是不够的，更需要核对长期订单，了解经销商的分包情况，知晓出版社的历史沿革等等。在采选工作中，一本书的优劣不仅仅着眼在内容是否精良，还要关注书籍的质量、作者的信息等细微的方面。这些工作是一个长期反复的过程，任何一个环节没有把好关，就会影响选书结果。

态度。在查重工作中，仅仅了解书籍本身精益求精、细致认真的工作态度是每一个图书采访员需要秉承并坚持的。

每个图书采访员都是伯乐，需要取其精华去其糟粕，最终得到心目中的千里驹。我需要做的，就是做一名合格的沧海拾粟者，优秀的书山淘金人，为国家图书馆贡献自己的力量。

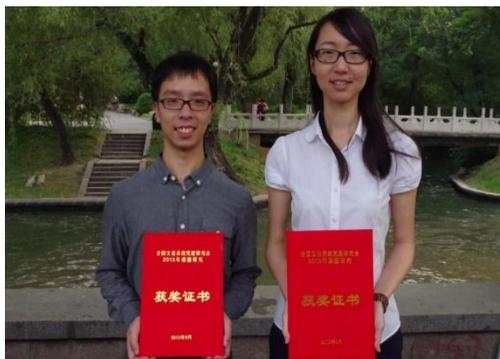
(西文图书采访组 马倩 供稿)

2013年度全国文化系统党建研究会参会报告

2013年9月10日至13日，我作为获奖代表参加了于河北省石家庄市举行的“2013年度全国文化系统党建研究会年会”。作为一名年轻的党员，我很荣幸能有机会和前辈们一起交流党建研究成果，学习各位领导和老师在党建方面的心得与经验。会议期间，代表们不仅就研究课题与获奖论文展开了深入的交流讨论，还前往西柏坡和正定县接受了党的群众路线教育。短短四天里，丰富而充实的学习活动使我从理论和实践两个方面对党建工作的必要性与重要性有了更为深刻的理解，也使我产生了一些思考。

一、把握理论，立足实践

党的建设研究需要强有力的理论作为支撑，这就要求我们通过不断充实自己的理论知识来强化自己的党性。而把党建放在文化系统的大背景下，则更加强调党建工作联系实践、务求实效的特点。本次的获奖论文虽然主题不同、角度各异，但有



图为我部两位获奖员工合影

一个共同的特点，就是从身边的热点问题中寻找灵感，从工作的实践成果中总结经验，并将它们进行全方位的剖析与提炼，从而真正做到既有理论的深入阐释，又有实践的探索研讨。我与同事撰写的“微博时代党建工作的机遇与挑战”一文，即是从网络文化热点“微博”入手，就党建工作在全信息时代的应对策略与发展前景进

大的水泥操场，是我们对这所学校的第一印象。

通过校长的简单介绍我们了解到，由于大部分学生都会前往县里的学校上学，马家庄寄宿小学目前只有10多位教职人员，70多名学生，每位老师都身兼多门课程的教学任务，而每个年级的学生人数也是相差甚远，一年级只有3名同学，5年级的学生相对较多，大约有30名，但是无论年级高低，每个孩子都有着接触艺术的渴望。由于师资力量有限，低年级的学生很少接触到艺术类课程，因此，校长希望我们能够开展一些音乐和舞蹈的教学。



图为文化部青年走进山西娄烦基层调研实践活动的合影

为了让更多的孩子参与进来，使他们离梦想更近一些，我们团队当即决定分成2个小组，一个小组组织孩子们学习音乐课，

一个小组带领孩子们学习舞蹈。在课程学习前，孩子们纷纷谈到了自己的梦想，他们长大后最想成为的就是舞蹈家和歌手。这些没有任何艺术学习基础的孩子们，在短短一节课的时间内就学会了一个简单的舞蹈和两首儿歌，每个人脸上都洋溢着收获的喜悦。

我们不由得被孩子们的活泼开朗与积极向上深深地打动了。他们快乐，幸福，欢乐，没有被贫困之类的概念所困扰，与那些城市里孩子们一样，快快乐乐地学习生活，有理想、爱梦想。

我们或许帮不了他们什么，但是我们少可以带给他们希望。虽然我们的作用有限，可这种行为本身就是一种爱的影响，爱的传播。这种奉献的精神会影响着当地的孩子、当地的老师、当地的村民。我相信，以后他们也一定会将这份爱传播出去。

我们每一个人都是一把泥土，我们存在的意义，不是被淹没，而是与无数把泥土聚集在一起，成就一座山峰，一条山脉，一片群峰。这样的山峰，可以改变风的走向，可以决定水的流速。

每个人都有自己的理想，每个人都孕育着自己的希望，希望孩子们能够快乐健康地成长，希望孩子们能够早日实现心中的梦想！

(出版物交换组 宋奇岳 供稿)



编者按：

放眼国图，藏龙卧虎。举目外采，人才无数！工作带给我们的成就感、各类文体活动带给我们的多彩回忆，在外采人的笔下各尽其妙：有的化为了灵秀的诗句，悠悠飘香；有的则演绎成了各种流行时尚的文体，精妙绝伦。本期“多彩生活”将邀请大家一同领略外采人才情洋溢的文学创作，感受属于我们每个人的多彩生活。

热点RDA

曾经有一群可爱的蓝精灵带我们走进魔法的森林，今天有一群可爱的编目员带我们走进 RDA 的世界。众所周知，RDA 是当今国际编目界的宠儿，就像时下流行的网络体的一样在编目界备受追捧。然而 RDA 一直以其高深晦涩而令众人望而却步。可若是用网络体的语言来聊聊 RDA 将会出现什么效果呢？在“忆海拾珠，外采情浓”的晚会上，我们才华横溢的外采员工就将阳春白雪和下里巴人融为一体，用俏皮幽默的时尚语言揭示出了 RDA 这一最新编目圣经的独特内涵。

【蓝精灵体】

在山的那边海的那边有一群编目员，他们传统又守旧，他们平凡又刻板，他们每天编目迷失在那英美旧规则，他们渴望突破传统，追求新自由，噢迷茫的编目员，哦迷茫的编目员，他们齐心协力行动起来

寻找新出路，他们不落窠臼寻求突破挑战旧规则。

在山的那边海的那边有一群编目员，他们可爱又勤奋，他们时尚又前沿，他们每天钻研沉浸在那数字新规则，他们已经突破传统，找到了新天地，噢聪明的编目员，哦聪明的编目员，他们呕心沥血推陈出新创造了 RDA，他们与时俱进开拓进取引领新潮流。

【咆哮体】

谁跟哥说编目员都是人啊！哥一部 RDA 英文版丢死你啊！编目员都是神啊！

自从当了编目员，看书只看封面和封底啊，拿起超过 3 页的纸类物质就找版权页啊！有木有！！自从有了 AACR，那是出了一版出二版，还得出个修订版，一版一版又一版，可怜的编目员啊，那是记了删了记，记了再删了再记啊！伤不起啊

伤不起!!! 估计洋人也有些烦啊,一咬牙又整出个FRBR啊!!! FRBR是个概念的模



图为我部员工在党日活动晚上表演小品
“热点RDA”

型,十个实体还有属性和关系,一层叠一层是一环套一环,充分考验我们编目员的头脑和神经啊!有木有!!! FRBR还没整明白啊,FRAD又来了,踩着这两块垫脚石,RDA凌空出世了!RDA说是要成为全球数字世界的通行标准!目标如此巨大啊!规则变化也是如此巨大啊!编目员的小体格儿啊!伤不起啊伤不起!!!不知道RDA你都不好意思说你是编目员啊!条条规则晦涩难懂为嘛翻译成中文还是雾里看花水中望月啊!到底是拎不清啊!有木有!!!馆内外吐血三升中文版总算快大功告成了,Toolkit马上又出个英文简体版啊!要人命啊!!有木有!!

原来责任者最多写3个,现在是写多少就写多少啊!不是咱看不起人家小四小五和小六,实在是体力精力都跟不上啊!可怜可怜咱的小手指和小键盘吧!伤不起啊伤不起!原来是子字段元素的一般资料标识,如今换成了336,337和338三个字段,只是这内容类型、媒体类型和载体类型实

在是不好分啊!有木有!刚听说FRSAD已经呼啸而来,记录功能需求家族算是凑齐了,可这意味着RDA主题部分的内容又要新增了,惊得俺浑身冒汗手脚冰凉啊!

谁跟哥说编目员都是人啊!哥一部RDA英文版加一部中文版丢死你啊!有木有!!不能说啊不能说!!满纸荒唐言啊,把把辛酸泪啊!!伤不起啊伤不起!!!还是要弱弱地问一句:真的要用RDA吗?

【甄嬛体】



图为我部员工演绎“甄嬛体”RDA

槿汐:方才奴婢见小主甚是烦闷,想必是在宫中呆久了,再好的风景也难免腻歪。可巧奴婢从苏培盛那儿得个消息,说是丰台这地界有个园博会,单是普通的园子倒也罢了,断不敢惊扰小主,奇就奇在这些个园子还有洋人所造。奴婢空长这许多年,从不想屋顶之上竟还能造楼,只盼能博小主一笑。

甄嬛:今儿本宫倍感乏力,恐是昨夜梦魇了RDA,扰了心神,若园中美景能解春困,想必是极好的。

苏培盛:皇上您看,莞嫔娘娘也来逛园子了。

甄嬛：皇上万福金安。

皇上：爱妃近来清减了不少，有何事烦闷？

甄嬛：皇上有所不知，还不是那 RDA 扰得臣妾不得安宁。咱们本不是崇洋媚外的主儿，但想来若是能将洋人的玩意儿引为己用振兴我华夏基业，想必是极好的。怎奈洋文实在难懂，遂招呼宫里宫外懂洋文的才子们译成了咱汉字，省事不少。只是这工作甚是熬人，幸得皇恩庇佑，倒也颇有所成。

皇上：还是嬛嬛最得圣心！想来去年组织 RDA 会议，越洋跨海也甚有难度，倒也上承天恩，下顺民意，上下一心，共创盛典。芭芭拉那洋人老太素来详知 RDA，亦能知无不言言无不尽。朝中三品以上官员悉数出席，宫外才子们亦捧场助兴，场面甚是热烈。我华夏臣民们受益匪浅，真乃我朝一大幸事也。

槿汐：皇上所言极是，我家小主每每想到此事，亦是欢喜得很。

甄嬛：能为皇上分忧，臣妾甘之如饴。近来 RDA 已成后宫之时尚，各宫姐妹争相追捧。洋人们几年前就已蠢蠢欲动，当前儿更是风生水起，听闻美国佬已在阳春三月先行启用。咱们的 RDA 诸事也是要紧得很，可耽搁不得，想必 RDA 为我所用指日可待。

皇上：听闻爱妃所言，朕心甚慰。

苏培盛：皇上，您还要到华妃娘娘那用午膳呢。

皇上：苏培盛，你如今的差事是越发当得好了，连朕的事也敢管。

苏培盛：奴婢万死。皇上起驾碎玉轩！

【眼中体】

在读者的眼中，RDA 是一个干扁扁的英文缩写，天书般难懂，更与己无关，但人人都能从它提高的记录功能和 OPAC 检索性能中受益良多；

在非编目员的图书馆员眼中，RDA 是天边的一朵浮云，看得见却摸不着，拥有天荒地老般地距离，但他们所从事的工作都离不开 RDA 所带来的书目成果；

在编目员的眼中，RDA 是一本通关秘籍，看不懂也得看，摸不着也要摸，在点滴积累中方能参透编目招式之法，掌握之后方能应对新时代的挑战。

我们正努力把眼中的 RDA 变为脑中的 RDA，含义要懂，规则要明，变化要清，

我们接着努力把脑中的 RDA 变为心中的 RDA，课题要做，教材要编，培训要搞，

我们最后努力把心中的 RDA 变为手中的 RDA，精华要取，内容要简，编目要用。

【淘宝体】

亲，我们是国内业界最有实力的皇冠店铺，主营 RDA 在国内的实施研究与实践哦！我们有国内最好的课题研究团队，从周一到周日不间断持续上新哦！亲，我们肩负着事业发展的责任，值得信赖哦！亲，如果你对我们研究成果和店内宝贝有兴趣，来电咨询，随时发货，不包邮哦！亲，满意要给五星好评哦！亲，还等什么！行动起来加入我们吧！RDA 的热潮席卷而来。亲，你准备好了吗？！

（国际组织与外国政府出版物组 朱虹、
西文图书编目组 刘丹 供稿）

我们的祝福

——致外文采编部

昆玉河畔，紫竹院旁
巍巍国图，百年沧桑
一个年轻的部门
发出独有的光芒
外文采编部啊
你是我们的家园
你是我们的希望

上帝创造了巴别塔
语言成为进入天堂的阶梯
我们采撷外语文献
让异域文明在这里汇集
架起跨国沟通的津梁
破除东西文化的藩篱
西采，西编，俄文，东编
外刊，交换，联合国
七个科组
一百多个兄弟姐妹
要描绘七彩的奇迹

我们配合古籍保护中心
测试外文文献纸张的酸碱
我们承办全国性培训班
介绍 RDA 的理论与实践

第四届全国文献采访工作研讨会
在西安成功举办
会务组勇挑大梁
办会、征稿，文集出版
世界贸易组织、国际民航组织、世界旅游
组织
国图成为他们的文献托存馆
外采人为此不懈努力，与有荣焉

工作不辞辛劳
付出总有回报
硕果累累的科研成就
是外采人共同的骄傲
无论是传统文献
还是新兴资源
编目对象在不断拓宽
无论是目次建设
还是规范控制
揭示力度在不断深化
无论是 OPAC 资源整合
还是网络服务平台
我们身在后方
却心系读者服务的前沿
我们撰写采访工作报告

我们开展 RDA 重点课题的研究
宝贵的经验在实践中总结提炼
资源建设与组织中有我们的贡献

思维在沟通中拓展
业务在交流里改进
不同科组，不同部门
业界同行，国际友人
我们的业务交流不断加深
业务会上
我们探讨科学管理，馆藏质量
双基专题活动中
我们竞赛激烈，培训有方
全馆都以我们为榜样
国际书展中
我们调研小语种文献
在国际图联大会上
我部领导员工担任常委和同传
社科院同仁
国图新同事
日本国会图书馆员
都从我部的培训中获益
与日韩交流，与欧美交流
我们的朋友来自世界各地
外采的工作，有了更多的意义

每一棵参天大树
都乐于让新春的绿芽沾润雨露
每一位新入部的员工
都会感受到组织的温暖与呵护
每一棵参天大树
都必须根植沃土
每一位离退休员工
都能感受到组织的关怀与祝福

我们的党组织有战斗力和凝聚力
也有与时俱进的新鲜活力
关注十八大
学习十八大
践行十八大
全支部同志不遗余力
植树造林
参观雷锋主题展
开展民主生活会
我们的党日活动丰富而充实
青年党员策划主题晚会
“夏花绚烂，外采情浓”
蓬勃向上的精神感染了党员与群众
党组织的先进性
在业务的发展起到了推动作用

我们的团组织清新活泼，热情似火
他们创建了部刊《外采之声》
他们创作了部歌《外采之歌》
他们制作了视频《多彩记忆》
记录下我们共同的点滴欢乐
我部的舞蹈为全馆迎新会拉开序幕
青年人横溢的才华令人羡慕
向上的精神使人鼓舞
外采编的团员们参加文化部青年座谈
参加征文，纪念雷锋精神
参观展览，学习古籍保护
放飞梦想，书写青春
他们是外采编未来的接班人

我们的工会扎根群众
他们是员工的贴心人
乒羽俱乐部，毽绳俱乐部
瑜伽俱乐部，朗诵俱乐部

丰富的业余生活
呵护我们的身心
润物细无声
花样繁多的踢毽赛
挥汗如雨的羽毛球友谊赛
场场精彩，幕幕难忘
环紫竹院公园阳光健步走
汗水伴着笑声
在闪光灯下
瞬间的快乐成为记忆的永恒

经历了春天耕耘
我们也迎来秋天的收获
在两位主任的带领下
我们取得了丰硕的成果
先进集体
安全先进集体
巾帼建功先进集体
这些荣誉都属于我们
全馆艺术节
我们是团体总分冠军
运动会上，我们名列前茅
全馆双人踢毽比赛，我们是新鲜出炉的冠
亚军
在图书馆学会的年会上
外采编同仁连连获奖
在双基知识竞赛中
外采编代表队独领风骚
兢于点滴，竞展风采
正是外采编人的写照

我们爱国如己，爱馆如家
佳作获奖十八大赛诗会
我们精研业务，甘于奉献
赢得荣誉实至名归
文化部优秀共产党员
馆优秀党员
优秀党务工作者
文化部优秀共青团员
中国图书馆学会青年人才奖
中国图书馆学会优秀会员
读者服务标兵
青年岗位能手
安全保卫工作先进个人
巾帼争先进个人
全国五好文明家庭
这是每一位同仁的光荣
也是属于外采编的光荣

美好的时光匆匆易过
未来的征途还在我们的前方
外文采编部
你是我们共同的家园
你是我们共同的希望
今天
我们欢聚一堂
回味你的精彩过往
明天
我们抖擞精神
为你创造更大的辉煌

(西文图书采访组 何文波 供稿)



外采之声 V. : 庆祝《外采之声》创刊两周年!

编者有话说……



表情



图片

同时发到微博

留言

赞 (200+) 转发 (200+) 收藏 评论 (200+)



出版物交换组-李伟 V. : 白驹过隙，时光如梭，转眼《外采之声》两岁了。作为创刊号的编辑，我的内心涌动着对《外采之声》的别样情感。回想创刊之初，编辑《外采之声》仅仅是团支部的一项工作，收录的大多只是青年员工的小稿件，而如今它已吸引了更多员工的眼球，成为全部员工交流工作、学习、生活和情感的平台，同时也赢得了各方的关注，成为展现外采人风采的窗口。两年来，部门在不断成长，取得了令人瞩目的成绩；外采之声在不断成长，成功展现着先进的部门文化；我们一代代编辑也在不断成长，收获着进步和友谊。祝愿《外采之声》永远像一汩清泉滋润人心，继往开来，越办越好！



西文图书采访组-杨柳 V. : 两年前的这个时候，第一期《外采之声》正在紧锣密鼓的筹备之中。两年后的今天，我已从创刊号编辑变成了一位普通读者。《外采之声》就像自己的老朋友，不知不觉已经携手走过了两年的时光。无论是作为曾经的编辑，还是现在的读者，我始终对《外采之声》怀有一份深厚的感情。低调、朴实、内秀，这是《外采之声》的特点，又是外采人的最佳写照。祝愿《外采之声》越办越好，同时也祝愿外文采编部大家庭永远温暖、团结、和谐！



东文图书采编组-王小红 V. : 《外采之声》自 2011 年 11 月创刊以来已经走过了两载时光，现已是外文采编部部门文化的重要组成部分，因为它浓缩了部门员工在工作、生活当中共同创造的精彩回忆，也承载了外采每个阶段奋斗的足迹。在已创办的六期中，我有幸参与了其中三期的编辑工作，从编辑前的准备到最后的印刷完成，其间有苦有乐，更是充盈着喜悦与满足。祝愿《外采之声》明天会更好！



西文图书编目组-王超 V. : 2011 年秋的某天，我参加了《外采之声》第一期的筹备会。严谨明晰的思路、真挚热烈的交流，还有不时闪现的机智吐槽，让小小的办公室里流动着一切崭新事物在创生时才会有神奇活力。而今，两年了，一届届编辑的心血浇灌，为我们带来了一期期的惊喜与感动。《外采之声》的内容更丰富了，风格更成熟了，名气也越发远播了。其实，每一册刊物都承载着一次创造、收获与分享的伟大过程。这样的过程会长久地持续下去，而越来越多的人也将从其中体会到精神的快乐和满足。



西文图书编目组-王一楠 V. : 犹记得第一次翻看《外采之声》时，就被它简洁明快的排版、内容丰富的文章和充满创意的封页所深深吸引了。这份精彩纷呈的部门刊物不仅记录着外采工作生活的点滴足迹，更是承载了全体外采人共同的美好回忆。时光荏苒，在《外采之声》创刊两周年之际，我很荣幸能够担任这本周年纪念刊的编辑，也为自己能与这份刊物一同成长进步而感到无比幸运。相信今后会有更多编辑携手续写《外采之声》的辉煌，让它绽放更加夺目的光芒。

科组系列介绍之

东文图书采编组

国家图书馆东文文献采编工作已经有上百年的历史，馆藏东文文献已超过百万种册，而现在的东文图书采编组却是一个年轻的科组，她成立于 2000 年，由东方语文图书编目组和日文图书采选组合并而成。



东文图书采编组全面负责我馆东文文献的采编加工，该组工作范围广泛，日常处理文献包括图书、缩微文献、实体电子资源等，涉及文种有日文、韩文、印尼文、马来文、越南文、泰文、老挝文、缅甸文、印地文、孟加拉文、阿拉伯文、波斯文、希伯来文、乌尔都文、蒙文等，文献来源于亚非 40 多个国家和地区，所收文献全面准确地反映了这些国家和地区的学术发展水平，是认识和研究这些国家、地区社会、政治、历史、文化、法律、经济等各方面情况的重要资料。文献来源复杂，文字众

多，采编难度大，业务专、精、深是科组工作的特点。此外，该组每年还协助我馆其它部门完成来自日本、韩国等国的外事接待任务。

东文图书采编组是一个乐观向上，精力充沛，创造力强的业务团队。近些年来，该组积极引进东文小语种人才，优化干部队伍，全面提升业务水平，效果显著。该组现有员工 21 人，副高职称以上人员 5 名，35 岁以下的青年员工 13 名，博士、硕士、本科员工分布合理，专业素质优秀，工作作风踏实，年采编东文文献能力已突破 2 万种册。此外，该组于 2010 年监管完成了我馆日文图书回溯数据制作工作，于 2012 年监管完成了韩文、越南文、蒙文图书回溯数据制作工作，于 2013 年监管完成了阿拉伯文、波斯文、泰文回溯数据制作工作，全面提升了我馆东文文献数据质量，为读者阅览服务创造了良好的平台。

(东文图书采编组 供稿)